

TAKHTA KERAJAAN NEGERI SEMBILAN

TAN SRI DATUK ABDUL SAMAD IDRIS



RALAT:

Kerana sedikit kesilapan dalam teknik percetakan, pembaca-pembaca akan menemui beberapa muka surat yang semestinya diperbetulkan seperti berikut:

1. Di akhir muka surat 31 menggelarkan pembaca-pembaca hendaklah menyambung bacaannya ke muka surat 35 nama wanita itu dan seterusnya.
2. Di akhir muka 32 pula batu kasur beralaskan terus sambungannya ke muka surat 34 daun jelatang
3. Di akhir muka surat 33 di bawah ini atau bersambung ke muka surat 32 sebelah kiri jika pada pendapatnya

Selain dari itu terdapat juga gambar-gambar yang letaknya bukan dalam rencana yang berkenaan. Di atas kesilapan-kesilapan ini kami menuntut sebanyak-banyak maaf dan harap tolong betulkan. Di atas kerjasama pembaca-pembaca kami mengucapkan sebanyak-banyak terima kasih jua — *penerbit*.

TAKHTA KERAJAAN

Negeri Sembilan

Oleh

TAN SRI DATUK ABDUL SAMAD IDRIS

Dicetak oleh
UTUSAN PRINTCORP SDN. BHD.
Kuala Lumpur.



DULI YANG MAHA MULIA
YANG DIPERTUAN BESAR, NEGERI SEMBILAN
TUANKU JA'AFAR IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN
DK., DMN., DK (Brunei)., DK (Kelantan)., DK (Kedah)., DK (Selangor).,
DK (Perlis)., DK (Johor).



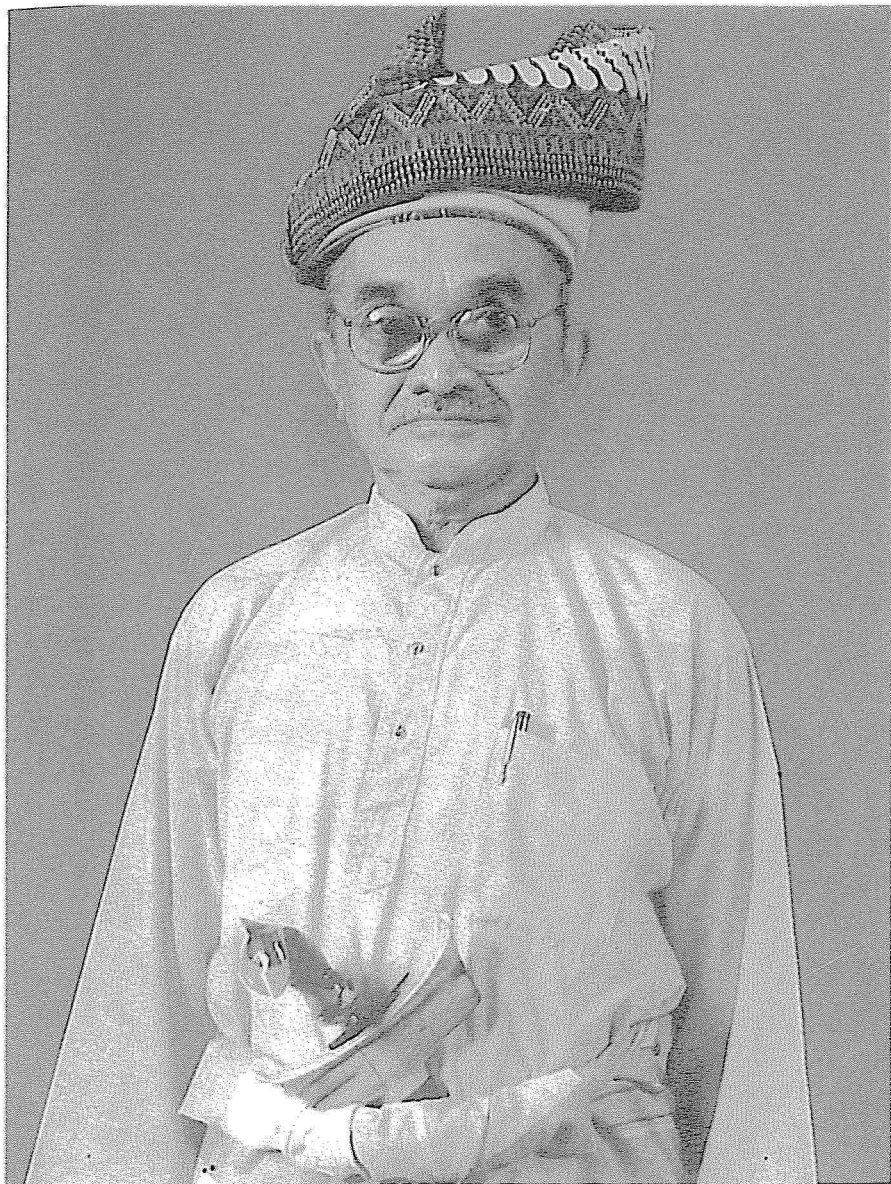
**DULI YANG MAHA MULIA
TUNKU AMPUAN, NEGERI SEMBILAN
TUNKU NAJIAH BINTI TUNKU BESAR BURHANUDDIN., DK.**



DYMM Tuanku Jaafar, DYMM Tunku Ampuan bersama-sama dengan putera, puteri, menantu dan cucu-cucunya. 1987.



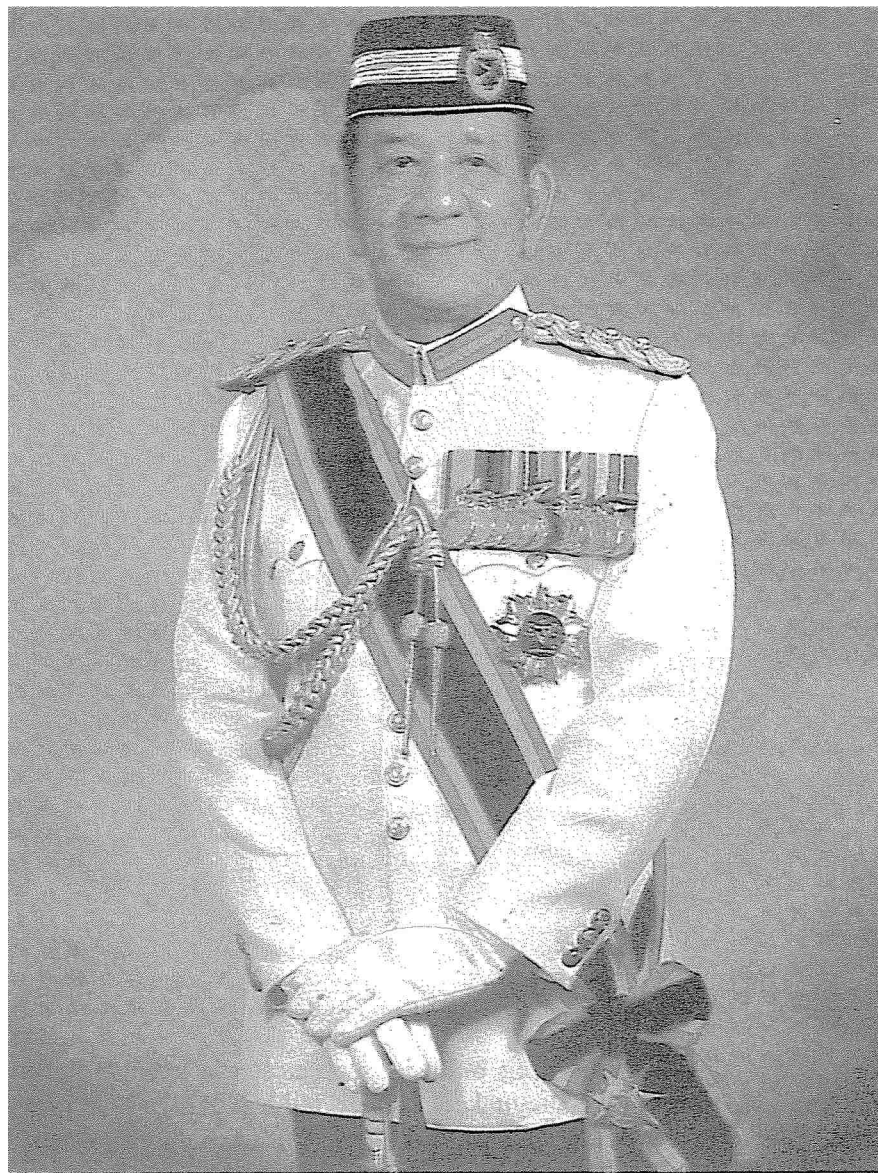
**Y.A.M. DATO' MENDIKA MENTERI AKHIRULZAMAN
DATO' HAJI MUSA BIN WAHAB, DTNS., P.J.K.**
(UNDANG LUAK JELEBU)



**YANG AMAT MULIA DATO' JOHAN PAHLAWAN
LELA PERKASA SETIAWAN,
DATO' HAJI ABD. RAHMAN BIN MOHD. SOM, DTNS
(UNDANG LUAK JOHOL)**

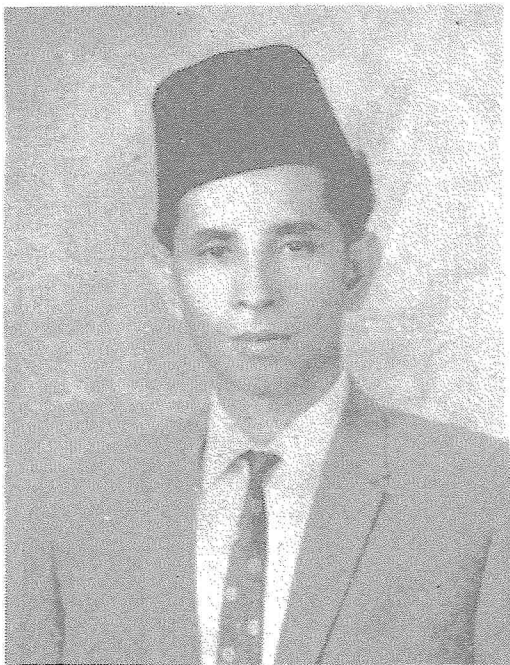


**Y.A.M. DATO' SEDIA RAJA DATO' HAJI ADNAN BIN
HAJI MA'AH, D.T.N.S.**
(UNDANG LUAK REMBAU)



**Y.A.M. KOL. TUNKU SYED IDRUS AL-QADRI BIN
TUNKU SYED MOHAMAD - TUNKU BESAR
TAMPIN, DTNS.**

(TUNKU BESAR TAMPIN)



Penyusun dan pengarang buku ini mengucapkan setinggi-tinggi tahniah dan daulat dergahayu kepada D.Y.M.M. Tuanku Munawir, D.M.N., S.P.M.B., dan Tuanku Ampuan Durah menaiki takhta singgahsana Kerajaan Negeri Sembilan.

Mudah-mudahan Tuhan lanjutkan usia zaman Baginda sihat walafiat memerintah dengan adil dan saksama yang akan memberikan kebahagiaan dan kemakmuran kepada rakyat dan negara.

PENGANTAR

Cetak pertama buku yang bertajuk 'Takhta Kerajaan Negeri Sembilan' telah diterbitkan dalam tahun 1961 iaitu sempena dengan pertabalan DYMM Al Marhum Tuanku Munawir. Cetak pertama ini banyak kedatangan kesilapan-kesilapan terutama sekali ejaan dan juga teknik percetakan yang tidak begitu sempurna. Ini bukanlah disengajakan tetapi sebagaimana kita sedia maklum pada waktu itu belum ada percetakan yang serba moden seperti yang kedapatan sekarang.

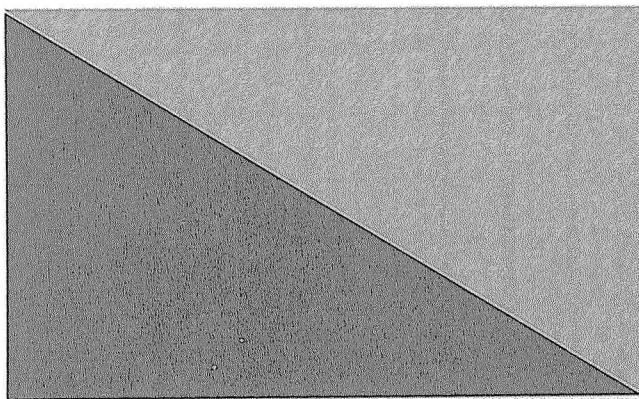
Cetakan kedua ini dibuat atas desakan beberapa orang terutama pelajar-pelajar kerana buku cetakan pertama telah tidak kedapatan lagi di pasaran. Beberapa orang pelajar telah datang menemui saya untuk mendapatkan buku tersebut tetapi saya sendiri pun telah kehabisan dalam simpanan. Dari sini timbul keinginan saya untuk mencetak kali kedua di samping memperbaiki teknik percetakan serta artikel-artikel yang dikirakan kurang memuaskan.

Selain dari itu saya telah menambah beberapa artikel baru hasil dari beberapa penyelidikan dan menemui beberapa orang berkenaan, saya dapati ada lagi dalil dan fakta-fakta yang masih boleh didapati untuk diketengahkan kepada pembaca sekalian. Sebagai contoh nama 'Negeri Sembilan', 'gelaran Undang' dan juga nama 'Seri Menanti', ada beberapa fakta baru telah saya dapati yang belum pernah ditulis oleh mana-mana pihak, semuanya ini saya tuliskan sebagai tambahan dalam buku cetakan yang kedua ini.

Bagaimanapun, seperti yang telah saya huraikan, fakta-fakta yang diperolehi ini bukanlah sesuatu yang dianggap seluruhnya tepat. Seperti kata orang tua-tua, "dari cempedak biarlah angka, dari tidak biarlah ada", sekurang-kurangnya sebagai bahan tambahan untuk penyelidikan yang lebih mendalam lagi.

Saya harap cetakan yang kedua ini akan dapat memberikan satu gambaran yang agak lebih jelas pada pembaca sekalian sebagai salah satu buku rujukan bagi pecinta-pecinta dan peminat sejarah khususnya dan pelajar-pelajar yang mengikuti jurusan sejarah amnya.

Teratak Desa
Kuala Lumpur
10 Jun 1987.



Bendera Negeri Sembilan

BENDERA NEGERI

Tiga warna yang terkandung dalam bendera Negeri Sembilan itu setakat ini belum ada tokoh-tokoh sejarah yang telah memberikan tafsiran yang agak boleh diyakini akan asal usulnya, meskipun tafsiran warnanya sudah diketahui umum dan dipelajari di sekolah-sekolah.

Warna merah bererti pemerintah Inggeris, hitam warna kebesaran Datuk-Datuk Undang dan Lembaga manakala warna kuning adalah warna diraja. Setelah negara mencapai kemerdekaan tafsiran warna merah yang melambangkan kekuasaan penjajah Inggeris itu telah diubah dan ditukar maknanya kepada 'rakyat' sesuai dengan semangat perlembagaan yang telah memberi hak kepada rakyat mentadbirkan negara.

Dewan keadilan dan undang-undang telah meluluskan cadangan ini pada 29hb Disember, 1960. Sebelum itu EXCO Negeri telah pun membincangkan dan meluluskannya. Rencana mengenai bendera ini ada saya huraikan dalam buku 'Negeri Sembilan dan Sejarahnya' terbitan tahun 1968.

Lawatan ke Minangkabau pada permulaannya belum menarik perhatian saya mengenai bendera ini. Seperti yang kita tahu Minangkabau adalah salah satu daerah di Indonesia. Sang Saka merah putih adalah warna bendera nasional yang umum dikibarkan di mana-mana.

Rupanya daerah Minangkabau mempunyai bendera yang khusus untuk daerahnya. Di hari-hari kebesaran bendera dan kain-kain rentang digantung beriringan dengan bendera nasional Merah Putih.

Kali pertama melihat warna bendera daerah Minang ini agak terpegun juga saya kerana warnanya sama betul dengan warna bendera Negeri Sembilan iaitu merah, hitam dan kuning.

Di sini timbullah pertanyaan yang harus dicari jawabnya oleh mereka yang berminat, apakah tiga warna bendera Negeri Sembilan itu diambil atau diilhamkan dari warna bendera daerah Minangkabau? Jika benar siapakah orang yang bertanggungjawab mengilhamkan bendera dan bilakah tarikh bendera Negeri Sembilan itu dirasmikan pemakaiannya di Negeri Sembilan – Apakah ia secara kebetulan saja?

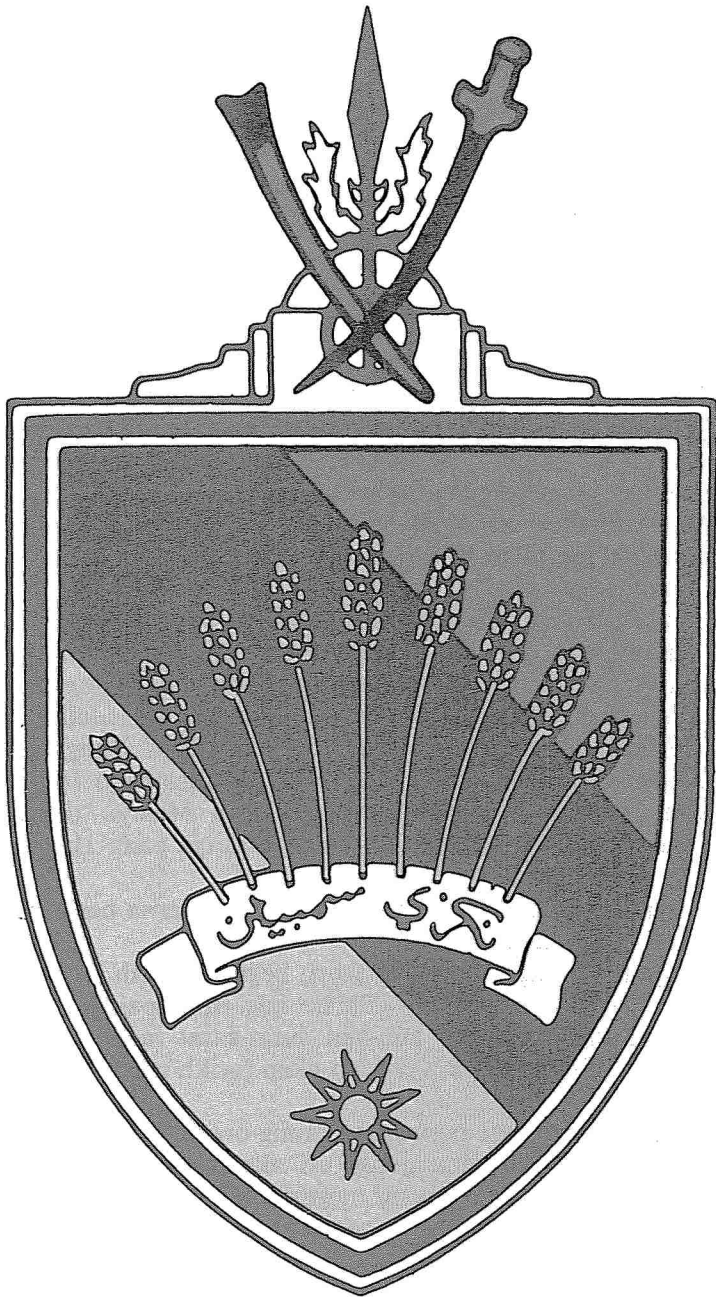
Meskipun bentuk dan susun letak warna bendera kedua-dua daerah ini tidak sama tetapi yang jelas ialah warnanya 'salin tak tumpah' merah, hitam dan kuning.

Bagi saya kalau dikatakan jawapannya 'secara kebetulan' agak tidak tepat dan sukar diterima, kalau kita ambil perhatian dan bermenung sejenak akan asal usul dan latar belakang sejarah Negeri Sembilan itu sendiri, di mana penerokaannya dilakukan oleh orang-orang Minangkabau yang berhijrah dan kemudiannya membentuk pula sebuah kerajaan dengan menjemput seorang putera raja dari Minangkabau untuk dirajakan di Negeri Sembilan.

Tidakkah boleh kita andaikan bahawa tiga warna bendera Negeri Sembilan itu telah dibawa datang bersama oleh perantau-perantau Minang ini?

Istana lama Seri Menanti yang tersergam indah dan masih kukuh itu menurut cerita orang tua-tua adalah diilhamkan dari 'Rumah Gadang' di Minangkabau, meskipun bumbungnya tidak lentik, Al-Marhum Tuanku Muhammad Shah adalah orang yang bertanggungjawab mendirikan istana itu dibangunkan demikian rupa.

Al-Marhum Tuanku Muhammad Shah sepanjang yang diketahui tidak pernah melawat tanah leluhurnya di Pagar Ruyung Minangkabau, tetapi baginda sering didatangi oleh waris-warisnya dari Pagar Ruyung. Dalam pertemuan-pertemuan kekeluargaan demikian pastilah berbagai-bagai perkara menjadi topik perbualan dan perbincangan, jika bendera Negeri Sembilan dirasmikan pengibarannya pada tahun 1895 seperti saya jelaskan dalam buku 'Takhta Kerajaan Negeri Sembilan' itu dapat dipegang kebenarannya, kemungkinan ilham menciptakan warna bendera Negeri Sembilan ini datangnya dari Al-Marhum Tuanku Muhammad Shah.



Lambang Negeri Sembilan

LAMBANG ATAU JATA NEGERI

Sebagaimana negeri-negeri Melayu yang lain di Persekutuan Tanah Melayu dan juga lain-lain negara di dunia ini, maka Negeri Sembilan juga mempunyai Jata atau Lambang kebesaran negeri.

Lambang ini merupakan sebuah perisai dengan sembilan tangkai padi yang memberi erti percantuman sembilan buah negeri dan bintang pecah sembilan di bawahnya yang juga merupakan maksud yang sama.

Di atas perisai ini bersilang sebilah pedang yang terhunus dengan sarungnya, ditengah-tengah di antara pedang dan sarungnya ini terhunus sebilah mata tombak yang di panggil "Changgai Puteri".

Pedang dan Changgai Puteri itu sekarang ini adalah menjadi cogan kebesaran peribadi Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Besar Negeri Sembilan yang telah mula dipakai pada tahun 1948, iaitu setelah perjanjian Persekutuan Tanah Melayu dan Perlembagaan Negeri Sembilan berjalan kuat kuasanya pada 1hb. Februari 1948.

Warna lambang ini adalah sama dengan warna bendera negeri, iaitu merah, hitam dan kuning.

Sebagaimana juga bendera negeri, begitu jugalah halnya dengan lambang atau jata negeri ini. Tidak ada dijumpai lagi sama ada dalam warta kerajaan atau lain-lain surat-surat menyurat dan fail-fail di Jabatan Setia Usaha Kerajaan akan tarikh mula dimasyhurkan pemakaiannya.

Bagaimanapun dari peringatan orang-orang tua-tua yang faham sebanyak sedikit dan yang mengikuti akan perjalanan sejarah ada menyebutkan bahawa lambang negeri ini belum pernah dilihat di mana-mana juga melainkan setelah Istana Besar yang baharu di Seri Menanti itu siap dibina pada thun 1930.

Di pintu gerbang hendak masuk ke kawasan Istana itu ada dipasang cogan negeri.

Di sini bolehlah dijangkakan bahawa cogan Negeri Sembilan ini telah dimasyhurkan pemakaiannya pada tahun 1930, kerana terdahulu dari ini tidak ada tanda-tanda atau bukti-bukti yang menunjukkan cogan ini telah dimasyhurkan pemakaiannya.

Ketika itu raja yang memerintah Negeri Sembilan ialah al-marhum Tuanku Muhammad Shah. Undang Sungai Ujong Dato' Kelana Ma'amor, Jelebu Dato' Abdullah, Johol Dato' Kamat dan Rembau Dato' Abdullah bin Dahan manakala British Residentnya ialah Tuan J.W. Simmons.

Ketika ini Majlis Mesyuarat Negeri telah ada, ahli-ahlinya selain dari yang berjawatan di atas adalah ahli-ahli yang tidak rasmi termasuklah Tunku Besar Burhanudin, dan Dato' Wong Yik Tong.

Jika benar lambang negeri ini dimasyhurkan pada tahun yang tersebut tidak syak lagi Majlis Mesyuarat Negeri yang di anggotai oleh mereka yang tersebut di ataslah yang meluluskannya.



MENTERI BESAR, NEGERI SEMBILAN.

SEKAPUR SIRIH SEULAS PINANG.

Saya menghargai di atas usaha Tan Sri Abdul Samad Idris, seorang karyawan dan bekas tokoh politik tanah air untuk menerbitkan semula buku sejarah yang berjudul "Takhta Kerajaan Negeri Sembilan".

Penerbitan buku ini dengan beberapa pembaharuan baik dari segi ejaan dan isi kandungan sudah pasti menepati hasrat kita bersama untuk diberikan kesempatan mentelaah bahan-bahan sejarah tanah air khususnya yang berhubung dengan Negeri Sembilan.

Minat dan kecenderungan Tan Sri Samad untuk mengumpulkan bahan-bahan sejarah dengan tempoh penyelidikan yang agak lama juga seharusnya menjadi contoh kepada tokoh-tokoh dan pencinta sejarah negara.

Sesungguhnya, bahan-bahan termasuk sejarah kedatangan Raja-Raja Negeri Sembilan sebelum tahun 1773 serta salasilahnya amat berguna bagi tatapan generasi muda khususnya kaum pelajar dan penuntut-penuntut universiti, di samping orang ramai.

Justeru itu, buku yang diterbitkan bersempena dengan Hari Pertabalan Almarhum Tuanku Munawir ini mengajak seluruh pembaca untuk mendapatkan ketepatan dan kesasihan sejarah asal usul Negeri Sembilan yang mungkin tidak dibukukan sehingga ini.

Sekali lagi, saya ambil peluang ini bagi pihak Kerajaan Negeri Sembilan Darul Khusus dan rakyat seluruhnya untuk merakamkan setinggi-tinggi penghargaan di atas usaha murni ini.

Selamat Maju Jaya,

(Dato' Mohd Isa Bin Dato' Hj. Abdul Samad).

Pejabat Menteri Besar,
Negeri Sembilan.



KELUHAN KELANA.

Dalam usaha mengumpul kepingan-kepingan sejarah yang berselerak seperti di negara kita ini agak sulit untuk mendapat bukti-bukti yang jelas dan peri benarnya sejarah yang ditulis itu, seperti yang pernah saya keluhkan beberapa kali sama ada dalam bentuk tulisan atau ucapan di mana ada kesempatan.

Kesulitan yang benar dirasakan amat ketara ialah ketiadaan dan kekosongan yang terjadi di akhir kurun lalu dan di awal-awal kurun kedua puluh ini, tidak ramai bilangan penulis atau sasterawan kita yang telah menulis sejarah negara kita ini sama ada berupa tulisan tangan yang tersimpan atau buku-buku yang telah diterbitkan

Menulis dan menyusun buku yang berunsur sejarah memang bukan satu kerja mudah. Ia memerlukan tenaga dan fikiran yang tertumpu ke arah tugas yang dihadapi sedangkan tugas kita yang lain tidak boleh dilepaskan begitu saja. Inilah persoalan yang sukar dihadapi oleh penulis-penulis dan pencinta-pecinta sejarah kita masa kini.

Kita belum ada yayasan yang khusus ditubuhkan bagi membiayai penulis-penulis sejarah menjalankan tugas mereka untuk membuat penyelidikan sepenuh masa seperti yang sedia ujud di negara-negara barat yang telah maju. Biasanya Yayasan ini bukannya ditubuhkan oleh kerajaan tetapi oleh pihak, swasta seperti firma-firma yang telah maju dan juga orang perseorangan yang mempunyai kedudukan kewangan yang teguh.

Negara kita meskipun telah ada firma-firma yang telah berjaya dan maju serta individu-individu yang mempunyai kedudukan kewangan yang teguh tetapi mungkin disebabkan belum ada badan-badan yang merancang dan membuat rayuan maka yayasan demikian rupa belum lagi wujud. Saya harap dalam waktu-waktu yang terdekat ini akan adalah satu yayasan yang khusus untuk membuat kajian dalam bidang sejarah dan kebudayaan dapat dibentuk oleh mana-mana pihak yang berminat, dengan itu kelak akan adalah peluang mahasiswa atau pengkaji-pengkaji sejarah yang dapat membuat penyelidikan dengan cara yang lebih tertumpu kepada bidangnya.

Kesan-kesan sejarah kita yang banyak tersimpan di Record Office London dan koleksi Stamford Raffles ada tersimpan di 'private museum' keluarga Raffles dan mungkin juga banyak lagi bahan-bahan sejarah kita yang tersimpan di luar negeri selain daripada kedapatan di Amsterdam dan Lyden University di negeri Belanda.

Sejarah negara kita ini tidak boleh dipisahkan dengan sejarah yang berlaku di alam Melayu yang lain yang sekarang dikenali dengan nama Indonesia kerana Malaysia dan Indonesia bukanlah ada batas sempadan seperti sekarang.

Beberapa tahun yang lalu saya telah berkesempatan melawat ke Record Office, London di bangunan yang baru yang serba moden yang menggunakan computer keseluruhannya. Di situ tersimpan beribu fail dan buku yang dibawa oleh pemerintah Inggeris dahulu tersimpan dengan baiknyanya. Saya telah ditunjukkan oleh pegawai yang berkenaan dan cara penyimpanannya yang teratur rapi dan baik, begitu juga kesempatan yang saya perolehi melawat ke Arkib Negara dan Arkib Filem di Belanda. Beberapa surat yang original buku-buku dan lain-lain ada tersimpan dengan baik, semuanya ini jika kita berkehendakan salinan, mereka sedia memberi kerjasama untuk memudahkan kita membuat penyelidikan.

Saya juga mempunyai keraguan apakah sebenarnya kapal Raffles yang membawa buku-buku untuk dibawanya ke England dalam kurun yang kesembilan belas itu benar-benar tenggelam atau pun sengaja untuk mengelirukan bahawa buku-buku tersebut telah dilarikan oleh Raffles ke England. Semuanya ini harus dibuat kajian. Bagi membongkar semuanya ini secara menyeluruh memerlukan wang yang besar dan tenaga yang mahir juga masa yang agak lama.

Bilakah semuanya ini akan menjadi kenyataan? Inilah yang menjadi keluhan kelana.

KANDUNGAN

BAB 1 PERTEMBUNGAN DUA BUDAYA	1
BAB 2 ASAL NAMA SERI MENANTI	14
BAB 3 GELARAN YANG DIPERTUAN (YAMTUAN) DAN UNDANG	43
BAB 4 ASAL ORANG EMPAT ISTANA	53
BAB 5 PERANG DENGAN DATO' KELANA DAN INGGERIS	78
BAB 6 INGGERIS MULA MENCENKAM	97
BAB 7 PERATURAN TABAL	115
BAB 8 PERATURAN ADAT DALAM ISTANA	138
BAB 9 BAGINDA YANG DIPERTUAN BESAR	164
BAB 10 UNDANG YANG EMPAT	185

3

GELARAN YANG DIPERTUAN (YAMTUAN) DAN UNDANG

Seperti yang sudah kita sedia maklum bahawa dalam sembilan buah negeri di Semenanjung Tanah Melayu ini terdapat seorang ketua bagi tiap-tiap negeri yang dipanggil 'Sultan'. Di zaman kegemilangan kerajaan Melayu Melaka dan Temasik dulu pun ketua pemerintahnya juga dipanggil Sultan. Gelaran tersebut kekal hingga sekarang ini diwarisi oleh negeri-negeri Melayu kecuali Perlis yang bergelar 'Raja Perlis', dan Negeri Sembilan bergelar 'Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan.'

Ada orang bertanya, kenapa Negeri Sembilan tidak bergelar 'Sultan' bagi rajanya, sebaliknya bergelar Yang Dipertuan Besar? Berbeza dengan Perlis yang bergelar 'Raja' pula. Walau apa pun gelarannya, taraf dan kedudukannya tetaplah sama, cuma 'gelar panggilannya' saja yang berlainan.

Memang kalau kita tidak mengkaji secara mendalam sejarah keturunan dan asal usul (salasilah) raja-raja Negeri Sembilan akan menjaditanda tanya kepada kita mengenai perkara ini. Begitu juga kalau kita tidak mendalami penyelidikan mengenainya.

Dalam kunjungan saya beberapa kali ke daerah Minang sejak beberapa tahun yang lalu, ramai juga yang telah bertanya kepada saya mengenai raja Negeri Sembilan yang mereka tahu berasal dari Pagar Ruyung, Minangkabau. Sebaliknya saya juga bertanya kepada Datuk-Datuk Lembaga dan orang-orang tua Minangkabau akan gelaran raja di Pagar Ruyung itu dan asal usulnya.

Raja-raja di Pagar Ruyung, Minangkabau dalam masa wujudnya juga tidak bergelar 'Sultan' tetapi bergelar 'Yang Di Pertuan' Pagar Ruyung, Minangkabau. Kenapakah Pagar Ruyung tidak menggelarkan rajanya 'Sultan' seperti lain-lain negeri di Alam Melayu? Misalnya, Sultan Deli, Sultan Langkat, Sultan Aceh? Begitu juga di daerah Jawa seperti Sultan Jogja, Sultan Solo dan lain-lain kecuali di Majapahit bergelar 'Betara Majapahit'.

Sebagaimana yang saya jelaskan dalam ceramah-ceramah dan juga buku yang sedang saya susun mengenai hubungan Minangkabau dengan Semenanjung Tanah Melayu, khususnya Negeri Sembilan bahawa, demokrasi yang

ulung di dunia ini dilahirkan oleh orang-orang Melayu Minangkabau. Ianya dipelopori oleh Dato' Perpatih Nan Sebatang dan Dato' Ketemenggungan.

Kalau pemerintahan raja-raja di zaman dulu kita tahu bercorak autokrasi, meskipun mempunyai Orang-orang Besar yang mendampinginya seperti Temenggung, Bendahara dan beberapa orang ternama lain yang berjawatan menjadi Orang Besar Negeri, namun biasanya orang-orang besar ini adalah mematuhi saja segala titah Sultan, jarang kedapatan yang berani menyanggahnya.

Apa yang dikatakan oleh raja, itulah sembahnya meskipun hati kecilnya tidak bersetuju. Sejarah Alam Melayu telah membuktikan semuanya ini sebagaimana yang berlaku ke atas Laksamana Hang Tuah dan Bendahara Seri Maharaja Tun Mutahir yang bersedia mematuhi perintah Sultan sekalipun dijatuhkan hukuman bunuh terhadapnya. Jarang sekali pembesar-pembesar Melayu bertindak seperti Hang Jebat di Melaka atau Laksamana Megat Seri Rama di Kota Tinggi, Johor yang menyanggah rajanya. Meskipun ada perbi-langan Melayu: 'Raja adil raja disembah, raja zalim raja disanggah'.

Tetapi di daerah Minangkabau berlainan corak pemerintahannya. Pentadbiran negara bukannya mutlak di tangan raja, tetapi dilaksanakan oleh orang-orang besarnya yang mentadbirkan daerahnya masing-masing. Mereka digelar Orang Besar Empat balai iaitu:

1. Bendaharo di Sungai Tarap.
2. Tuan Kali (Kadi) di Padang Gunting.
3. Mangkudum (Makhdhom) di Sumanik.
4. Indomo di Suruaso.

Selain dari itu ada dua orang lagi Orang Besar yang terdiri dari keluarga raja yang membantu pemerintahan, mereka itu bergelar Raja Adat dan Raja Ibadat. Raja Adat memegang tugas dalam hal-ehwal adat manakala Raja Ibadat pula memegang tugas dalam bidang agama.

Perkataan 'Sultan' bukanlah perkataan Melayu asli tetapi adalah dari perkataan yang dibawa oleh orang-orang Arab bila mereka mengembangkan agama Islam di rantau ini. Maka raja sesebuah negeri itu pun dipanggil 'Sultan', seperti juga keadaannya yang terdapat di negara-negara Arab pada waktu itu. Di zaman Kerajaan Umayyah yang berpusat di Syria dan Kerajaan Abbasiyah di Baghdad pemerintahannya dipanggil 'Khalifah', sementara di beberapa negeri Arab sekarang gelaran rajanya Al-Malik tidak lagi Sultan, hanya Kuwait saja bergelar 'Amir' dan Qabus dipanggil 'Sultan'.

Sebab itulah kita boleh mempertikaikan perkataan 'Sultan' ini kerana kemungkinan juga berasal dari bahasa 'sanskrit' setelah dibawa oleh orang-orang Hindu ke Semenanjung dan Alam Melayu. Hingga sekarang kita dapati banyak nama-nama orang India Muslim menggunakan nama Sultan. Atau di Minangkabau masih ada gelaran yang dipakai untuk pembesarnya 'Sultan' (ke-



Dato' Musa b. A. Wahab, Undang Luak Jelebu Yang Ke-15.

pendekan dari 'Sultan'), seperti juga nama keturunannya misalnya Sutan Shahril (Perdana Menteri Indonesia yang pertama), Sutan Takdir Ali Shahbana (Profesor dan cendekiawan terkenal di Indonesia) dan ramai lagi nama orang-orang yang tidak terkenal.

Daerah Minangkabau dan di Alam Melayu sebelum orang Melayu menganut agama Islam, mereka adalah terdiri dari penganut agama Hindu. Sewaktu Yang Di Pertuan Pagar Ruyung dirajakan di daerah Minangkabau, memang orang-orang Melayu belum lagi menganut agama Islam. Oleh itu gelaran Yang Di Pertuan ini lebih sesuai kepada seseorang raja Melayu yang memerintah, malah ianya tidak berubah sekalipun setelah menerima pengaruh Hindu dan kemudiannya Islam di abad ke-13.

Demikian pun kita boleh juga merujuk kepada buku 'Sejarah Melayu' dalam peristiwa Demang Lebar Daun di Palembang menjemput Sang Sapurba di Bukit Seguntang Mahameru untuk dirajakan di Palembang. Kononnya Demang Lebar Daun Pembesar Palembang inilah yang pertama-tama kali menyebut perkataan 'Yang Di Pertuan' kepada rajanya Sang Sapurba, kerana raja itu dijemput setelah ianya ditemui oleh Wan Empuk dan Wan Malini di puncak Bukit Seguntang.

Sejauh mana alasan ini benar, masih juga boleh kita perbahaskan. Kalau berdasarkan Demang Lebar Daun menggelarkan rajanya 'Yang Di Pertuan' kerana Sang Sapurba dijemput untuk dirajakan, memang kita boleh menerima alasan bahawa Yang Di Pertuan Besar Negeri Sembilan sebagai raja yang dijemput oleh pembesar-pembesar di Negeri Sembilan. Tiga orang raja terawal iaitu Raja Melewar, Raja Hitam dan Raja Lenggang adalah anak raja yang dijemput dari Pagar Ruyung. Tetapi bagaimanakah pula gelaran 'Yang Di Pertuan' itu dipakai oleh raja-raja di Pagar Ruyung yang tidak dijemput itu?

Harus juga kita ingat bahawa buku 'Sejarah Melayu' dikarang sekitar abad ke-17 sewaktu Tun Seri Lanang menjadi Bendahara Johor, yakni ianya lebih awal wujud sebelum kedatangan Raja Melewar menjadi raja di Negeri Sembilan dalam tahun 1773. Oleh itu ternyata bahawa gelaran 'Yang Di Pertuan' kepada rajanya oleh Demang Lebar Daun disebabkan raja itu dijemput untuk memerintah Palembang sudah diketahui lebih awal oleh pengarang buku 'Sejarah Melayu' itu.

Boleh juga kita andaikan bahawa gelaran 'Yang Di Pertuan' di Palembang itu diterima oleh pembesar-pembesar Minangkabau untuk gelaran rajanya di Pagar Ruyung sesuai sebagai pemerintah Melayu yang mengamalkan sistem demokrasi dan berpegang kepada Musyawahar:

Bulat anak buah menjadi Buapak
Bulat Buapak menjadikan Lembaga
Bulat Lembaga menjadikan Penghulu
Bulat Penghulu menjadikan Raja

GELARAN UNDANG

Begitu juga dengan gelaran Undang Yang Empat di Negeri Sembilan tentu mempunyai asal usulnya yang tersendiri, kerana Undang Yang Empat adalah Orang Besar Negeri yang bertaraf raja.

Meskipun di negeri-negeri beraja yang lain seperti di Perak dan di Pahang mempunyai Orang Besarnya, tetapi tidaklah bergelar 'Undang'. Perak dan Pahang yang pernah ditakluki oleh Kerajaan Melayu Aceh terdapat gelaran Orang Besar Empat, Orang Besar Delapan, Orang Besar Enam Belas, dan Orang Besar Tiga Puluh Dua dalam susunan pembesar-pembesarnya sebagai wakil raja di daerah-daerah yang diberi kuasa oleh raja mentadbirkan daerah-daerah berkenaan.

Orang Besar Empat pula bolehlah disamakan dengan anggota kabinet inti bagi raja mengadakan perbincangan dan kerapatan. Biasanya perbincangan atau kerapatan ini diadakan di balai yang dikenali dengan panggilan 'Balairong Seri' (sehingga sekarang nama tersebut masih dikekalkan).

Begitu juga Orang-Orang Besar Delapan mungkin juga dapat diibaratkan sebagai anggota kabinet bagi istilah sekarang. Walau bagaimanapun, biasanya raja mempunyai kuasa pemutus. Jarang sekali datuk-datuk dan Orang Besar ini menyanggah titah raja. Kerana itu biasa disebut dalam kata-kata 'bahasa dalam' atau bahasa istana: jika raja bertitah maka orang-orang besar akan menjunjung duli dengan bertimpuh di hadapan raja sambil menyembah dengan katanya, "Titah Tuanku terjunjung di atas batu jemala patik."

Boleh dikatakan tidak ada yang menyanggah titah raja melainkan patuh dan taat setia selalu. Ini bermakna Orang Besar mestilah hormat kepada raja; hormat bererti boleh disuruh arah, kerana itu pemerintahan raja-raja di zaman dulu, malah kita harus mengakui secara jujur, ada waktu-waktunya melakukan kezaliman dan penganiayaan, kurang budi bicara dan kurang teliti sebelum menjatuhkan sesuatu hukuman, ungkapan kata. Siapa kuat dialah kudrat, siapa gagah dialah gagah, menjadi buah mulut di mana-mana di waktu itu.

Atas sebab-sebab inilah sering terjadi pergaduhan, keris bersilang di dada, dan Orang-Orang Besar juga menggunakan kuasa dengan sewenang-wenangnya seperti kata perbilangan Melayu: beraja di hati, bersultan di mata. Kerana itu janganlah kita hairankan mengapa penjajah barat begitu mudah mengalahkan Kerajaan Melayu di mana-mana juga di Alam Melayu ini, disebabkan ada di antara Orang-Orang Besar ini dan pedagang-pedagang India bersikap 'talam dua muka' seperti yang digambarkan dalam buku 'Sejarah Melayu' di zaman pemerintahan Sultan Mahmud Shah di Melaka. Akibatnya Kerajaan Melayu Melaka ditawan oleh Portugis dalam tahun 1511.

Begitu juga dengan apa yang berlaku dalam sejarah Temasik dalam tahun 1337, apabila Sang Rajuna Tapa, Orang Besar yang bergelar Penghulu



Y.A.M. Dato' Undang Jelebu Ke-14, Dato' Abu Bakar b. Ma'amor.

Bendahari (atau sekarang ini Menteri Kewangan) kerana sebab membalas dendam tergamak membukakan pintu kota bagi memudahkan tentera-tentera musuh dari Majapahit mengalahkan Temasik. Sultan Iskandar yang memerintah Temasik terpaksa berkelana membawa diri, kononnya hingga sampai ke Melaka.

Tetapi mengapa gelaran Orang Besar di Negeri Sembilan dipanggil 'Undang'? Tidak ada terdapat fakta secara bertulis di mana-mana buku rujukan pun mengenai gelaran ini, sama ada bertulis tangan berupa 'teromba' ataupun cerita lisan dari mulut ke mulut. Saya telah banyak bertanya kepada orang tua-tua dulu mengenai asal-usul gelaran 'Undang' ini, namun tidak ada penjelasan yang tepat mengenainya.

Malah di Pagar Ruyung sendiri tempat asal raja Negeri Sembilan itu dikenali sebagai orang Besar Empat saja tidak bergelar 'Undang'. Orang Besar Empat ini dipanggil 'Datuk' juga seperti pembesar-pembesar Melayu yang lain, tetapi sebaliknya ada kedapatan 'Telaga Undang' dalam kata-kata adat di Minangkabau.

Waktu saya berkhidmat dengan kerajaan Negeri Sembilan pada tahun 1955 hingga 1969, terutama sekali dalam tahun 1964 – 1969, saya telah cuba mencari fail-fail lama dan gazet-gazet kerajaan yang diwartakan, sayangnya semua dokumen berkenaan tidak ditemui lagi. Bagaimanapun saya dapat mengagakkan dari kajian dan penelitian di samping andaian-andaian, kemungkinan gelaran 'Undang' itu terbitnya dari perkataan 'undang-undang'.

Jika andaian ini benar dapatlah kita duga bahawa timbulnya perkataan 'Undang' itu setelah Inggeris campurtangan dalam pemerintahan Negeri Sembilan di akhir kurun yang ke-19, dan sewaktu penyatuan semula sembilan luak yang menjadikan sempena nama 'Negeri Sembilan' itu.

Tetapi bagaimana pula dengan perkataan 'Telaga Undang' yang terdapat di Minangkabau itu, saya belum membuat kajian mengenainya setakat ini. Jika perkataan 'Telaga Undang' di Minangkabau ini ada hubungkaitnya dengan gelaran Undang di Negeri Sembilan tentunya ia tidaklah diambil dari perkataan 'Undang-Undang' seperti yang diagakkan pada awalnya. Di sini beberapa pertanyaan harus dicari jawapannya:

- Pertama: Bila waktunya gelaran ini dirasmikan.
- Kedua: Siapa orang yang bertanggungjawab menukar gelaran ini dari nama 'Penghulu'.
- Ketiga: Biasanya satu-satu gelaran itu dikurniakan oleh Raja, jika benar siapakah Rajanya yang mengurniakan gelaran ini.
- Keempat: Seperti yang kita ketahui ada tiga orang anak Raja dari Minangkabau yang dijemput seperti yang disebutkan di awal tadi, apakah gelaran Undang ini dibawa bersama oleh salah seorang dari anak-anak raja ini? Inilah jawapan yang perlu dicari bersama.

Sebelumnya Datuk-Datuk yang memegang terju Luak ini bergelar 'Pengkulu Luak' saja. Gelaran ini masih kekal hingga sekarang kepada 5 Luak lagi di Tanah Mengandung di Kuala Pilah selain dari 4 Luak yang sudah bergelar 'Undang'. Lima Luak di Tanah Mengandung yang mengekalkan gelaran Pengkulu Luak itu ialah:

1. Pengkulu Luak Hulu Muar
2. Pengkulu Luak Jempol
3. Pengkulu Luak Terachi
4. Pengkulu Luak Gunung Pasir, dan
5. Pengkulu Luak Inas.

Manakala 4 Luak yang sekarang ini menggunakan gelaran 'Undang' itu merupakan Orang Besar Empat yang berkuasa penuh di Luak masing-masing ialah:

1. Undang Luak Sungai Ujung
2. Undang Luak Jelebu
3. Undang Luak Johol dan
4. Undang Luak Rembau

Saya berkeyakinan gelaran 'Undang' sebelum kedatangan British ialah 'Pengkulu Luak' berdasarkan kepada 'teromba Jelebu' yang menyebut gelaran kepada Undangnya yang pertama ialah Pengkulu Moyang Salleh, gelaran itu kekal hingga kepada Dato' Pengkulu Syed Ali yang kemudiannya bergelar 'Undang Luak'. Dato' Pengkulu Syed Ali inilah yang bertanggungjawab membawa masuk Inggeris ke Luak Jelebu, begitu juga dengan Luak-Luak Sungai Ujung, Johol dan Rembau, malah ada orang-orang tua yang masih lagi memanggil Undang itu Pengkulu hingga sekarang (gelaran Datuk Pengkulu juga terdapat di Minangkabau).

Menurut cerita yang saya dengar dari Datuk-datuk Pengkulu Luak yang tua-tua dulu (sekarang ini sudah pun meninggal dunia), gelaran Pengkulu Luak di 5 Luak di Tanah Mengandung juga diberi gelaran 'Undang Luak'. Bagaimanapun gelaran tersebut dihapuskan kemudiannya setelah dibantah oleh Undang Luak Sungai Ujung sewaktu disandang oleh Datuk Kelana Makmur (1889 – 1945), setelah penyatuan kembali Negeri Sembilan dibuat melalui perjanjian tahun 1898.

Alasan Datuk Kelana Makmur ialah, 5 Luak Tanah Mengandung terletak di bawah pentadbiran dan kuasa Yang Di Pertuan Besar Negeri Sembilan di Seri Menanti, manakala 4 Luak yang hingga sekarang bergelar 'Undang' mentadbirkan hal-ehwal adat dan agama di tangan 'Undang Luak' masing-masing dengan tidak payah merujuk kepada Yang Di Pertuan Besar. Memadailah mereka merujuk kepada Residen British saja mengikut perjanjian tersebut.

Dalam pertikata lain kedudukan dan taraf 4 Luak yang bergelar Undang itu lebih tinggi dari 5 Luak di lingkungan Tanah Mengandung yang bergelar 'Penghulu'. Disebabkan gelaran asalnya 'Penghulu Luak' maka dikembalikanlah semula gelaran tersebut kepada mereka hingga kekal sekarang ini dikenali sebagai 'Penghulu Luak', untuk membezakan dengan 4 Undang Luak yang mempunyai hak dan kuasa lebih dalam Luak masing-masing.

Sedangkan penghulu Luak di Tanah Mengandung terpaksa merujuk terlebih dahulu kepada raja sehubungan dengan masalah adat dan agama. Mereka tidak boleh bertindak seperti Undang Yang Empat di Luak masing-masing.



Surat perjanjian yang asal di antara Yamtuan Seri Menanti dengan Undang Yang Empat tahun 1898 – Perjanjian inilah yang memberi kuasa kepada Undang seperti yang ada sekarang.



Y.A.M. Dato' Undang Jelebu Ke-12, Dato' Abdullah.

LAMPIRAN I

Perjanjian Bertarikh 23hb. November, 1876

“Bahawa pada dewasa yang tersebut itulah kita sekalian yang telah menurunkan tandatangan di bawah ini ada hadir di hadapan Tuan Yang Terutama Gabenor yang memerintahkan tiga buah negeri perihal hendak berbuat perjanjian ini yang memberi perdamaian dan aman pada negeri-negeri yang diperintah oleh kita memegang wakil itu, ada surat perjanjian ini kita beri akan alamat kebenaran kita serta berjanji bagi termazkor di bawah ini:-

1. Maka adalah kita hendak tinggal dengan perdamaian di dalam negeri-negeri kita sendiri dan mengaku akan Tunku Antah itu menjadi Yamtuan, maka dipanggil akan dia Yamtuan Seri Menanti memerintahkan, Seri Menanti, Johol, Muar, Jempol, Terachi, Gunung Pasir, Inas hanyalah.
2. Sebagai lagi, perjanjian kita, maka tiadalah sekali-kali kita kelak memberi kesusahan pada negeri-negeri yang hampir itu, iaitu Rembau, Sungai Ujung dan Jelebu yang tiada suka mengikut perintah Yamtuan Seri Menanti itu, maka adapun negeri yang tiga buah ini telah diketahui iaitu telah menjadi berasing-asing kerajaannya itu adanya.
3. Dan lagi perjanjian kita, jikalau orang-orang yang baik hendak berniaga dalam negeri kita itu baik daripada orang-orang Melayu atau Cina atau lain-lain bangsa sekalipun bolehlah mereka itu berniaga dengan kebebasannya dan tiadalah kita kelak peraniayakan atas mereka itu adanya.
4. Syahadan adalah pula kita menyatakan dengan kemasyghulan kita atas pergaduhan yang telah jadi dalam Negeri Sembilan itu, maka adalah perjanjian kita ini atas sekalian mereka yang bersahabat baik dengan British Government daripada atau semenjak daripada pergaduhan itu tiadalah sekali-kali dalam mana-mana jalan sekalipun kelak kita menyusahkan mereka itu adanya.
6. Sebagai pula kita berikrar di dalam sesuatu perbantahan atau kesusahan yang berbangkit di antara negeri-negeri kita itu mana-mana yang tidak dapat kita menyelesaikan dia, maka hendaklah kita memohon dan menerima pengajaran Yang Maha Mulia Maharaja Johor itu adanya.

7. Walakin, maka adalah kita menentukan daripada hari ini tiadalah boleh sekali-kali Yamtuan Tunku Antah yang tersebut ini membahagikan capnya yang dahulu atau yang lain-lain daripada cap atas segala rupa surat kiriman dan lain-lain rupa surat melainkan hendaklah ia memakai cap baharu yang berbunyi demikian ini:-

“Alwatak birabbi ghafur Yamtuan Tunku Antah Seri Menanti Ibnu Almarhum Yamtuan Raja Radin Sunnah 1393.

Melainkan sekali ini sahaja ialah cap yang ada termeterai di bawah ini kerana cap baharu itu belum sedia adanya.

LAMPIRAN II

Perjanjian Yamtuan Antah dan Dato'-Dato' Penghulu Luak Dengan Gabenor British, Seri Fredrick A. Weld pada 4hb. Jun, 1887

"Bahawa inilah perjanjian yang telah diperbuat pada hari ini, tarikh 12hb. Ramadan Sunnah bersamaan 4hb. Jun, 1887 di antara Tuan Yang Terutama Sir Fredrick Alusyaweld G.C.M.G. Gabenor dan Commander in Chief bagi tiga buah negeri Singapura, Pulau Pinang dan Melaka serta jajahannya bagi pihak Government dengan Yang Maha Mulia Tuanku Antah Seri Menanti serta keredhaan atau seikrar dengan Dato'-Dato' Penghulu negeri itu, Johol, Inas, Muar, Jempol, Terachi dan Gunung Pasir bagi pihak Negeri Sembilan.

1. Adapun kedua-dua kerajaan Government dengan Negeri Sembilan itu kelak sentiasa sama-sama bekerja dengan bersetuju bertolong-tolongan supaya boleh ramai orang-orang di dalam negeri itu, maka kedua pihaknya itu pelihara memelihara darihal ehwal negeri masing-masing supaya duduk dalam kesentosaan serta telah sekata-lah pula kedua pihaknya itu mengaku akan serta menyerahkan orang-orang yang terkena tuduh daripada sebarang jenis kesalahan, maka perkara itu bolehlah kelak di antara kedua kerajaan itu mengaturnya.
2. Adapun Yang Maha Mulia Yamtuan Seri Menanti serta Dato'-Dato' Penghulu negeri-negeri yang tersebut nama di atas itu yang ada berkena dalam fasal ini telah berjanji pula hendak memberi pertolongan jika dipinta oleh Gabenor tiga buah negeri pada menolong bersama-sama melakukan jalan yang boleh mendatangkan perniagaan di sebelah darat-darat itu dengan membuat jalan yang boleh menerusi lalu ke negeri-negeri itu.
3. Sebagai lagi, telah sekatalah pula Yang Maha Mulia Yamtuan Seri Menanti dengan Dato'-Dato' Penghulu negeri-negeri yang tersebut nama di atas itu, jikalau sekiranya berlaku sesuatu jalan yang boleh menerbitkan sebarang perjanjian atau berhubung dalam kirim-mengirim surat dengan negeri-negeri lain itu maka hal yang sedemikian itu bolehlah Gabenor tiga buah negeri sahaja menjalankannya. Dan lagi tiadalah pula akan diberi izin membuat sesuatu pekerjaan pada orang-orang yang lain daripada rakyat Inggeris atau Persekutuan Inggeris atau orang-orang Melayu, Cina dan Hindustan ataupun yang bukan daripada bangsa rakyat Inggeris yang di sebelah timur ini melainkan mahulah dengan keredhaan daripada Gabenor yang memerintah tiga buah negeri ini.
4. Syahadan adalah Government pihak Baginda Yang Maha Mulia Her Majesty Queen Great Britain dan Shah Antah bagi Negeri India itu

telah mengakui Tuanku Besar Muhammad ibni Tunku Antah itu akan penggantinya menjadi Yamtuan di dalam daerah Negeri Sembilan hinggalah turun-menurun kepada anaknya dan cucu cicitnya betul keturunannya daripada zuriat Yamtuan yang ada sekarang ini, tamat adanya.

Tandatangan,
Fred A. Weld,
Governor and Commander in Chief.

Tandatangan di hadapan,
J.F. Dickson,
Setiausaha Tanah Jajahan.
Tandatangan dan Cap Mohor,
Tuanku Antah.

Tandatangan,
Martin Lister.

LAMPIRAN 111

Perjanjian Di Antara Yang Dipertuan Besar Seri Menanti Dengan Undang Yang Empat

Bahawa adalah dengan sesungguhnya beta Yang Dipertuan Besar Muhammad C.M.G. Ibni Al-Marhum Yang Dipertuan Antah telah memperbuat surat perjanjian dengan Undang Yang Empat, pertama Dato' Kelana Puteri serta Dato' Bandar Sungai Ujung — kedua, Dato' Mendlika Menteri Akhir Zaman Sutan Jelebu — ketiga, Dato' Johan Pahlawan Lela Perkasa Sitawan Johol dan keempat Dato' Sedia Raja Rembau. Maka adalah beta serta Undang Yang Empat bersama-sama Tuan British Resident telah mengukuh peraturan adat negeri dan pesaka yang telah dibuat oleh orang-orang tua-tua zaman dahulu kala iaitu yang tersebut di bawah ini.

1. Maka sekarang telah kembalilah Undang Yang Empat menabalkan beta jadi raja di dalam Negeri Sembilan kerana mengikut peraturan yang telah diperbuat oleh orang tua-tua.
2. Adapun dari hal beta telah dirajakan di dalam Negeri Sembilan ini maka di dalam aturan dahulunya tiada pula beta mencampuri dari hal pemerintahan adat negeri atau shara' melainkan apa-apa yang berlaku di dalam luaknya masing-masing habislah dengan bermesyuarat dengan Tuan British Resident Negeri Sembilan tiada berkehendak dengan perintah beta.
3. Jikalau berbangkit perselisihan di antara Undang dengan Undang, iaitu darihal pemerintahan luaknya, jika sekiranya beta mencampuri serta mengadilkan darihal itu, akan tetapi jika pegawai Undang Yang Empat atau rakyat di dalam pemerintahan Undang Yang Empat itu datang mengadap mengadukan hal atau dengan surat tiadalah kelak beta terima akan pengaduan mereka itu.
4. Dan apakala sampai pada hari raya yang kedua di dalam aturan yang dahulu tiadalah pula Undang Yang Empat datang mengadap beta di dalam Istana Seri Menanti melainkan boleh diperbuatnya apa-apa peraturan di dalam luaknya masing-masing, akan tetapi jikalau beta membuat sesuatu pekerjaan yang besar seperti nikah kahwin dan sunat rasul beta persilakan Undang Yang Empat hendaklah Undang Yang Empat menyempurnakan darihal itu.
5. Jika Yang Dipertuan itu mangkat maka seharusnya Undang Yang Empat itu membawa persembahan emas manah ala kadar masing-masing dan seperti wang emas manah itu sepatutnya dikeluarkan daripada Kerajaan Negeri Sembilan.

6. Syahadan hendaklah Undang Yang Empat itu berkebulatan dan berkerapatan memilih di dalam putera itu ditabalkan jadi Yang Dipertuan mengikut sebagaimana istiadat peraturan menabalkan Yang Dipertuan dahulu itu juga, demikianlah adanya.

Termaktub pada 8 haribulan Zulhijah sunnah Muhamadiyah 1315 berbetulan dengan 29 haribulan April, Tahun Masihi 1898. Perjanjian ini ditandatangani oleh Tuanku Muhamad Shah, Tuan E.W. Birch British Resident, Dato' Kelana Putera Ma'amor dan Dato' Bandar Haji Ahmad, Dato' Jelebu, Dato' Johol Saeto dan Dato' Rembau Haji Siron bin Sidin.

LAMPIRAN IV

Perisytiharan Kerajaan Sungai Ujung

No. 82 – Perjanjian yang berikut di bawah ini telah dibuat bagi Persekutuan Sungai Ujung, Seri Menanti, Johol, Jelebu, Rembau dan Tampin di bawah nama Negeri Sembilan dan dengan ini adalah disiarkan untuk pengetahuan umum.

Perjanjian di antara Gabenor Negeri-negeri Selat bagi pihak Kerajaan Baginda Queen dengan Raja-raja beberapa Negeri Melayu yang kemudian dari ini disebut Negeri Sembilan.

Pada mengesahkan beberapa perjanjian semua ada bertulis ataupun tidak, yang telah dibuat terlebih dahulu dari ini, maka Yamtuan Besar Seri Menanti bersama-sama dengan Pemerintah Johol, Pemerintah-pemerintah Sungai Ujung, Jelebu, Rembau dan Tampin bersetuju menempatkan mereka dan negeri-negeri mereka di bawah naungan Kerajaan British.

1. Pemerintah-pemerintah yang tersebut di atas bagi negeri-negeri masing-masing adalah bersetuju menjadikan negeri-negeri mereka sebagai Persekutuan Negeri-negeri dan dinamakan Negeri Sembilan, dan mereka berhajat hendak mendapat bantuan seorang British Resident dalam pentadbiran Kerajaan Persekutuan yang tersebut, mereka sanggup mengikut nasihat-nasihatnya dalam semua perkara pentadbiran selain daripada yang mengenai Agama Islam.
2. Hendaklah difahami bahawa peraturan sedemikian sebagaimana yang telah dipersetujukan bukanlah bermakna bahawa seseorang Raja itu patut menjalankan sebarang kuasa lain bagi mana-mana negeri selain daripada yang dipunyainya sekarang. Sebagai saksi perjanjian ini maka Gabenor, Lieutenant-Colonel Sir Charles Bullen Hugh Mitchell dan Yamtuan Besar Seri Menanti bersama-sama dengan Pemerintah Johol, Pemerintah-pemerintah Sungai Ujung, Jelebu, Rembau dan Tampin telah menandatangani perjanjian ini yang bertarikh pada 8hb. Ogos Tahun Masihi 1895 bersamaan dengan 16hb. Safar Tahun Hijrah 1312.

C.B.H. MITCHELL
Governor and Commander in Chief
Straits Settlements

Yamtuan Besar of Seri Menanti
Tunku Muhammad, C.M.G.

DATO' BANDAR AHMAD
(Acting Dato' Kelana Putera)
of Sungai Ujung

Dato' Penghulu of Jelebu
SAIYID ALI
DATO PENGHULU JOHOL
DATO PENGHULU SEDIA RAJA
of Rembau
Tunku Dewa of Tampin

LAMPIRAN V

Perjanjian Sungai Ujung, 21hb. April, 1874

Sanya oleh kerana di dalam Luak Sungai Ujung kerap kali berlaku perbalahan dan oleh kerana ramai orang-orang jahat yang tidak berhak telah membuat kubu di tebing-tebing Sungai Linggi dan dengan menggunakan senjata-senjata telah menyekat orang-orang berniaga membawa dagangan-dagangan mereka mudik dan menghilir sungai yang tersebut, dan oleh kerana Kerajaan British sanggup, atas kemahuan Undang Luak Sungai Ujung, dan bagi perlindungan hak-hak rakyat jelata, bagi kemajuan perniagaan dan bagi kemakmuran Luak yang tersebut dan memperluaskan kesanggupannya kepada Kerajaan Luak yang tersebut: Dan sanya Undang Luak Sungai Ujung telah ber-sungguh-sungguh mencuba membersihkan sungai itu daripada orang-orang jahat dengan perbuatannya yang tidak halal itu dan bagi maksud ini ia telah memesan bekalan senjata-senjata api, ubat-ubat bedil yang ada tersimpan sulit di Singapura: Dan sanya atas adanya disampaikan kepada Tuan Yang Terutama Gabenor Singapura atas hasrat Undang Luak yang tersebut untuk mencuba lagi membersihkan sungai yang tersebut supaya perniagaan di negeri itu pulih semula dan bertambah-tambah lagi dan bagi maksud ini ia telah meminta supaya bekalan-bekalan senjata api dan ubat-ubat bedil diberikan kepadanya dan dibawakan ke Luak Sungai Ujung, dan Tuan Gabenor sungguhpun suka hendak memberi bantuan kepadanya bagi maksud membersihkan Sungai Linggi daripada bencana-bencana yang tersebut akan tetapi adalah memikirkan sebelum permintaan Undang Luak bagi senjata-senjata api dan ubat bedil dan segala perlindungan Kerajaan British ditunaikan maka hendaklah ada sepenuh-penuh pengakuan bahawa senjata-senjata api dan ubat-ubat bedil itu tidak sekali-kali digunakan bagi maksud-maksud yang merbahaya kepada keamanan Luak yang tersebut dan merosakkan ahli-ahli perniagaan dan orang-orang lain yang berulang-alik ke Luak itu dan Kerajaan Luak itu hendaklah dijalankan oleh Undang Luak yang tersebut dan pegawai-pegawainya dengan berdasarkan keadilan dan keinsafan, dan nyawa dan harta benda ahli-ahli perniagaan dan orang-orang lain hendaklah diperindungi dengan sempurnanya oleh Undang Luak yang tersebut dan pegawai-pegawainya: Dan sanya Luak yang tersebut dan pegawai-pegawainya bersetuju membuat satu pengakuan berkenaan dengan hal ini.

Maka sekarang di hadapan saksi adalah kami yang mempunyai nama dan cap mohor yang termetri di bawah ini memberi pengakuan, bertanggungjawab dan terikat kepada Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Victoria, United Kingdom of Great Britain dan Ireland, Raja sebanyak \$50.000/- yang akan dibayar kepada Seri Paduka Baginda, dan ganti-gantinya di atas Takhta Kerajaan dan untuk menentukan yang bayaran ini tidak akan mungkir maka terikatlah kami kepada perjanjian ini dan juga tiap-tiap seorang daripada kami dan ganti-ganti kami dalam jawatan dan tiap-tiap waris kami dan pemegang-peme-

gang kuasa kami dan siapa-siapa jua daripadanya: Dan dengan tertakluk selagi syarat-syarat perjanjian ini dipatuhi oleh Undang Luak yang tersebut dan pegawai-pegawainya maka kesanggupan dan perlindungan Kerajaan British akan dihulurkan kepadanya untuk mempertahankan kebebasan, keamanan dan kemajuan bagi Luak Sungai Ujung.

Syarat pengakuan yang tersebut di atas ialah jika sekiranya orang-orang yang memberi pengakuan yang tersebut dan tiap-tiap seorang daripadanya dan tiap-tiap gantinya hendaklah dalam semua perkara menjalankan dengan betul dan baik Kerajaan Luak Sungai Ujung sepanjang mana yang mereka berkuasa dengan berdasarkan keadilan dan sama rata, dan akan memperlindungi daripada segala perbuatan yang tidak adil dan zalim semua orang-orang yang berulang-alik ke Luak itu menggunakan Sungai Linggi dan melihat Sungai Linggi itu terbuka kepada perjalanan dan perdagangan yang halal dan akan mencegah orang-orang yang mencero bohi atau mengganggu orang-orang yang hilir mudik sungai itu, dan orang-orang mengutip sewa-sewa dan cukai daripada orang-orang yang menggunakan sungai yang tersebut, walau dengan secara apa pun, selain daripada cukai dan sewa-sewa asal yang telah dikenakan bagi menggunakan sungai itu, dan untuk perlindungan dan kesenangan ahli-ahli perniagaan, oleh pihak yang berkuasa yang diakui oleh Undang Luak yang tersebut dan dengan kebenaran dan persetujuan Kerajaan Negeri Selat, dan atas permintaan Kerajaan tersebut akan menyerahkan orang-orang yang telah melakukan kesalahan melanggar Undang-undang Negeri Selat yang harus datang mencari perlindungan atau dijumpai di dalam Luak yang tersebut dan tidak akan memberi perlindungan kepada musuh-musuh Kerajaan British, atau musuh Negeri-negeri dan Undang Luak yang bersekutu dengan Kerajaan British atau berdamai dengannya dan tidak akan membenarkan sesiapa menubuhkan atau mencuba menubuhkan angkatan-angkatan, atau mengumpulkan orang atau senjata-senjata di dalam Luak Sungai Ujung untuk melawan Kerajaan British atau sahabat atau yang bersekutu dengan Kerajaan British, dan mereka hendaklah memberitahu dengan segera kepada Kerajaan British atas segala perkara kejadian mengenai politik dan perniagaan di dalam Luak yang tersebut dan perhentian, daerah atau kawasan di Sempang, dengan di tepi-tepi tebing-tebing sungai kiri kanan Sungai Linggi dari Sempang hingga membawa ke Permatang Pasir hendaklah ditempatkan di bawah kawalan dan perintah dan arahan Kerajaan British, kalau tidak perjanjian ini tidak sah, jika sebaliknya perjanjian ini berjalan kuatkuasa dengan sepenuhnya.

Tertulis di Rumah Kerajaan, Singapura, pada 21hb. April, 1874 di hadapan Tuan Yang Terutama Sir Andrew Clarke, C.B., K.C.M.G., & C., Gabenor.

Mohor dan Tandatangan
Dato' Kelana Abdul Rahman
Mohor dan Tandatangan
Dato' Muda Linggi.

LAMPIRAN VI

Perjanjian di antara Gabenor British dengan Jelevu

Tiga surat perjanjian telah dibuat di antara Gabenor British dengan Jelevu, di antara Yamtuan Abdullah perseorangan dengan Gabenor British.

Satu lagi di antara Yamtuan Abdullah, Dato' Penghulu Jelevu dan Dato' Lembaganya di satu pihak dan Gabenor British di satu pihak lagi.

Perjanjian yang ketiga telah dibuat di antara Gabenor British dengan Dato' Penghulu dan Dato'-dato' Lembaganya perjanjian ini telah dibuat ketika Yamtuan Abdullah telah mangkat.

Di bawah ini di perturunkan butir-butir perjanjian tersebut dengan sepenuhnya:

Perjanjian Jelevu (Terjemahan) 26hb. April, 1877.

Bahawasanya pada tarikh yang tersebut di atas Beta Yamtuan Jelevu telah datang mengadap Tuan Yang Terutama Pentadbir (Col. Anson) yang memerintah tiga buah Negeri, Singapura, Pulau Pinang dan Melaka, dengan tujuan hendak membuat perjanjian ini untuk memberi keamanan dan damai kepada Negeri yang beta perintah. Beta beri persetujuan supaya dijadikan tanda kejujuran beta terhadapnya.

1. Beta berhasrat hendak tinggal dengan amannya di Negeri beta sendiri, dan beta berikrar bahawa beta tidak akan mendatangkan pergaduhan kepada Negeri-negeri jiran iaitu Sungai Ujong, Seri Menanti, Jempol, Johol dan lain-lain tempat yang bercantum dengan Seri Menanti di bawah perintah Yamtuan Antah.
2. Beta berikrar bahawa jika ada orang-orang yang berhajat hendak datang ke Negeri beta dengan bermaksud berniaga sama ada Melayu atau Cina atau orang-orang lain, mereka bolehlah berniaga dengan bebas dan beta tidak akan menyusahkan mereka.
3. Beta berjanji sekiranya terbit sebarang perbalahan di Negeri beta atau di Negeri-negeri yang berhampiran yang tidak dapat beta harus tidak dapat menyaksikannya; beta akan meminta nasihat dan arahan-arahan daripada Duli Yang Maha Mulia Maharaja Johor.

T.T. A.E.H. Anson
T.T. Abu Bakar
(Cap Mohor)
Cap Tunku Lah.